

儀
—
礼
—
の
—
象
—
徴
—
性

仪礼的
象徴性

【日本】

青木 保

著

。 。 。

秦颖 喜君 高希敏

译

中国社会科学出版社

仪礼的 象征性



【日本】

青木 保

著

· · ·

秦颖 喜君 高希敏

译

中国社会科学出版社

图字：01-2017-1553 号

图书在版编目 (CIP) 数据

仪礼的象征性 / (日) 青木保著; 秦颖, 喜君, 高希敏译. —北京:
中国社会科学出版社, 2017. 8

ISBN 978-7-5203-0898-4

I. ①仪… II. ①青…②秦…③喜…④高… III. ①礼仪—研究 IV. ①K891

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 210869 号

GIREI NO SHOCHOSEI

by Tamotsu Aoki

© 1984, 2006 by Tamotsu Aoki

First published 1984 by Iwanami Shoten, Publishers, Tokyo.

This simplified Chinese edition published 2017

by China Social Sciences Press, Beijing

by arrangement with the proprietor c/o Iwanami Shoten, Publishers, Tokyo

出 版 人 赵剑英
责任编辑 王 衡
责任校对 朱妍洁
责任印制 王 超

出 版 中国社会科学出版社
社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号
邮 编 100720
网 址 <http://www.csspw.cn>
发 行 部 010-84083685
门 市 部 010-84029450
经 销 新华书店及其他书店

印 刷 北京君升印刷有限公司
装 订 廊坊市广阳区广增装订厂
版 次 2017 年 8 月第 1 版
印 次 2017 年 8 月第 1 次印刷

开 本 710 × 1000 1/16
印 张 14
插 页 2
字 数 181 千字
定 价 56.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书,如有质量问题请与本社营销中心联系调换
电话:010-84083683

版权所有 侵权必究

中央高校基本科研业务费专项研究项目

中文版序言

青木保先生是我最尊敬的恩师之一。他注重田野考察的收获出自文化人类学研究的本源，他对文化人类学的贡献归结于他对该专业的执着与热爱。但是，他最明显的特点是学以致用，将研究成果输送到通往社会和国民需要的轨道。本书便体现了这一风格。

本书详尽地记述了对泰国的佛教仪礼和英国女王的加冕典礼的参与考察，却不过以此为案例而已。作者据此而探究的是仪礼与沟通、仪礼与表达方式、仪礼与国家间的关系，进而考证仪礼的社会效益与功能。尤其是第三章，运用仪礼论的视角推开了国家的大门，聚焦仪礼与国家的连接点，作为国家与社会的统治核心内容具体化的标志方面的价值等。也就是说，通过论述仪礼与国家的关系而涉足了国家论的领域。

当然，青木保先生毕竟出身人类学专业，在他的论述中经常援引并比较母国日本的案例。比较手法对于任何国家的研究人员而言都是常见的现象。因为以非母国为研究对象而展开研究的过程中，各国的研究人员都将近乎本能的与母国文化进行对比。而青木保先生对此倾其一生，摸索总结出了丰富的经验和规律。

本书是青木保先生在中国发行的第四本专著。首先，他以平淡的记述手法勾描了1982年4月，在泰国的却克里王朝所举行的二百年纪念祭典的情景。持续了整整21天的仪礼的观察，使得作者得出了这一盛典的基础原点始于佛教仪礼，同时又强调并烘托反映

了泰国本土的宇宙论。因为泰国本土文化中的精灵仪礼贯通盛典始终，将泰国国家统合理念的基础及其力量的源泉体现得淋漓尽致。他还指出，尽管人们对于日常生活化的本土精灵仪式及其作用并没有刻意关顾，但是当国民的兴奋点和凝聚力得以高度集中的体现于盛典的整个过程，这足以说明本土文化精髓的价值，充分反映根植于人们精神深层的传统文化之恒久幽深。

本书在阐述 1952 年所进行的英国国王加冕大典的意义时，援引了当代社会学家希尔兹和亚尔格的分析。这两位杰出的社会学家这样评论：“社会是由与基本道德规律的神圣性相关的内在一致性结合而成。尽管它似乎不完整、不明确。无论是世俗的还是神圣的，在有秩序的社会中起到核心作用的权威只能是为了与神圣性的价值领域产生交集的一种方法途径。在社会内部，一般的立宪君主制由于具有这种方法途径因而基本上都获得了普遍的拥护。因此要提高社会中市民的道德性意识，使对应这种意识的价值象征成为主导，与时俱进地推进这种仪礼在社会各部分的传承继续，从而使其与该社会的价值观相融合。而英国的加冕大典就是体现英国社会的整体与神圣所进行的临场性极强的集中的交融实例。我们相信，正像前面所论述的那样，这一加冕大典是突出国家整体亲和仪式的一次伟大事件”^①。

希尔兹和亚尔格在推出这一论述之前还提出了发人深省的问题，即伦敦市民几乎都难以解释该盛典所蕴藏的内涵，政治学家和哲学家们也对当代君主制的存在事实采取了回避的态度。他们认为其主要来自“知识分子”阶层的偏见^②。因为君主制原本被世人视为神圣，由此而产生的信仰感情却被知识阶层对于宗教的怀疑所隐蔽，因为他们的判断标准基于“非合理”的设想。

青木保先生指出，对于一般市民来说加冕大典是一种发自本能

^① Shils E. and Young M., "The Meaning of Coronation", *Sociological Review* (N. S.), p. 80.

^② Ibid., p. 64.

的亲仪式和体验，尽管他们并没有意识到其深层的道德性社会价值的存在，也没有理性地认识到通过亲和的仪式而献身于该价值的行为的意义。仪礼的参与是记述性的、实践性的，在社会科学中尚缺乏值得重视的对象。

青木保先生还指出，一个统一、良好的社会需要的道德价值观的定位可以通过仪礼得以确认。而加冕大典的核心部分在于女王需要捍卫社会的道德规律。加冕大典的整个仪礼过程反复强调的不是君主的人格而是社会性的道德性规律，即女王需要表明她的国家将和普通国民一起从属于这个由她所确认的道德规律所维系的社会^①。加冕大典就是为确认和共建这一共识所展开的公共平台。

同样，1981年查尔斯王子的结婚仪式再现了如上目的。因为女王和查尔斯王子所“代表”的“象征”体现了“核心”的意义，仪礼与祭典就是对这一“核心”进行的呼应。“核心”力量的不存在将导致国家和社会体制的解体，国民的生活也将随之而崩溃。这与尊重作为以个体个性为“核心”的家庭结构是相同的。我们不难发现两者之间的相似的“道德一致”之处，确认两者之间的类似的价值。而自觉地发挥该社会功能，便能巩固整体中的多元要素所构筑的统合的整体力量”^②。

由于盛典等礼仪具有世俗权力（政府）所无法具备的神圣性的权威和感召性，其核心作用必然引发人们对统治理论的联想，因而，盛大的国家仪礼和祭祀必将不同程度地有过间接作用于政治的体验。然而，完全删除仪礼的社会关系是不可能的。

第二次世界大战后的日本社会已经明显地证实了这些。曾经一度衰退的村祭和祭神活动再次复苏，且日益发展。当然，传统礼仪的再生产过程中也蕴含着矛盾和问题。对此，青木保先生亦予以了中肯的分析。

① Shils E. and Young M., "The Meaning of Coronation", *Sociological Review* (N. S.), p. 72.

② Ibid., p. 79.

反观今天的中国，对于演化为社会生活一部分的礼仪，我们也需要恰当地审视与对应。因为被激活的仪礼效果实际上已经面临社会和文化、集团和个人、家庭与国家、物质与精神等错综交集的多种问题。

我们如何面对当今的社会与传统，如何选择多样化生活中的价值，如何界定欲望纵横中的道德底线，如何判断整体之中的个体行为之标准，青木保先生的论说将提供直接或间接的参考。

日本法政大学华人教授王敏

目 录

导言——仪礼型动物	(1)
第一章 仪礼与交际	(8)
一 “问候”及“拜礼”	(8)
二 仪礼与仪式	(18)
三 仪礼与玩乐	(31)
四 象征性的两种交际类型	(40)
第二章 仪礼的语言	(51)
一 完成行为式话语	(53)
二 “说”即为“做”	(60)
三 “他恩布恩(积德)仪礼”	(67)
四 巴利达之意	(75)
五 布施与圣水	(80)
六 话语、声音与沉默	(84)
七 仪礼的效果	(94)
第三章 仪礼与国家	(99)
一 泰国现王朝的二百年祭典	(99)
二 加冕大典和社会学者	(107)

三 仪礼的起源	(117)
四 “剧场国家”	(128)
五 “社会主义国家”的仪礼	(140)
六 不可缺少的设置	(151)
 第四章 仪礼的解放与约束	(156)
一 泰国佛教的出家体验	(156)
二 “阈限状态”	(163)
三 “阈限”的特性	(172)
四 共融	(180)
五 约束	(186)
 尾声——仪礼的死与重生	(198)
 “岩波现代文库版”后记	(213)

导言——仪礼型动物

人是仪礼型动物。

——路德维希·维特根斯坦^①

—

在思考仪礼这一问题时，加夫列尔·加西亚·马尔克斯^②的短篇小说《格兰德大妈的葬礼》（Los funerales de la Mamá Grande）^③是颇富有启示性的作品。

其作品的背景是由《百年孤独》而闻名世界的中南美洲的一个虚构国家——马孔多。作为女王，同时也作为“地母神”的存在，享有 92 年绝对支配权力的格兰德大妈终于迎来了死神。从总统、政府高官甚至包括罗马教皇等国内外的当权者到沿街乞讨的乞丐都被卷入她的葬礼仪式。马尔克斯用生动的、饶舌的讥诮性笔法描绘了那个场景。

① 路德维希·维特根斯坦（Ludwig Wittgenstein，1889—1951 年），出生于奥地利，后入英国籍。哲学家、数理逻辑学家，语言哲学的奠基人，20 世纪最有影响的哲学家之一。

② 加夫列尔·加西亚·马尔克斯（Gabriel José de la Concordia García Márquez，1927—2014 年），哥伦比亚作家、记者和社会活动家，拉丁美洲魔幻现实主义文学的代表人物，20 世纪最有影响力的作家之一，1982 年诺贝尔文学奖得主，代表作有《百年孤独》（1967 年）。

③ 该小说在日本由桑名一博、安藤哲行、内田吉彦翻译，集英社文库出版。

葬礼有关人员举全国之力准备以能够名垂世界的最庄严的形式举办这个绝对君王的葬礼。社会秩序由于君王的死而被扒掉了表面假象的外衣。举国服丧，所有人都在等待着即将成为“世界的新的模范样板”的葬礼。

葬礼当天，所有的人都聚集在首都的大道上，祭奠仪式上常有的杂耍艺人的临时舞台、小商贩的流动货车，还有药贩子，一个挨着一个，广场上喧闹不堪。终于，载有格兰德大妈棺椁的祭奠游行仪式要开始了，聚集的群众忘我般地狂热起来……

正是这样一个没有神话与现实区别的“魔术般的现实主义”所描绘出来的马孔多王国的葬礼，毫无保留地向我们传达着狂热王国葬礼的实景。但是，正如有些评说认为的那样，马尔克斯的作品不是魔术，只不过是现实主义的写实，在这里被表现出来的“现实”在任何地方发生，都不令人惊奇。

“名人们经过一番争论之后达成协议，由最显赫的政界人士抬着灵柩出殡，盛大的出殡仪式让百姓们看花了眼，谁都没有注意到在格兰德大妈的庄园里，他的后人们已经迫不及待地开始分起房子来了。”格兰德大妈的葬礼的光芒之下，掩盖着政治的颓废、经济的破产、社会的矛盾以及民众悲惨的生活。

但是，在葬礼上花费的巨额钱财的效果并不仅仅在于掩盖这些矛盾。如果从合理、冷静地计算并寻求其整合性的观点出发，这次葬礼实在是不必要的，是一场彻头彻尾的浪费。葬礼完全是一种消费活动而不是生产活动，是没有实际功用的。是和不合理紧密联系在一起的行为。虽说批判并铲除它是很简单的事情，但正如忘不掉马尔克斯所描绘的场景一样，那也是必要的浪费。人就是超越了矛盾和悲惨的狂热的陶醉对象。冷静而透彻地计算、思考，即使只能算作“不合理”，但人和社会全体却一直在追求这种“不合理”。

二

对于近代社会的进步观，“从巫术层面的解放”^①是贯穿所有事物的本质的行动纲领。20世纪科学技术的巨大进步应该证明了这一点。今天，由于科学的进步，人们的生活日益合理、便利。由于科学技术的应用，生活的合理化无处不在。

但是，这就等于实现了“从巫术层面的解放”吗？

对此又该如何回答呢？确实，当今接受了科学技术所带来的文明恩惠的社会，决不能说“巫术”还拥有着强大影响力。同样，宗教的影响力也在变小。那么，就可以认为“巫术”的影响力已经不存在了吗？不，事实上我们是不可以这样下结论的。尽管也有议论认为，高度发达的科学技术的世界对一般人而言意味着一种“巫术化”。但今日的“文明”社会，“巫术”也绝没有“合理化”或者消失、不存在；相反，在某种层面上，我们可以认为，“巫术”已处于一种前所未有的盛况。

科学技术的发达确实剔除了人类思考和行动当中的某些不合理的部分，但无形之中人们对于这些不合理的现象的关心也随之增长。科学技术的快速发展和社会合理化的进展都没能产生与人类的内心需求相适应的安心感，相反却产生了不明疾病、公害，以及突发事件等，人们想尽可能地远离大自然的恐怖这样的不安之心也日渐增长。

现代日本社会是科学技术发达的“文明”社会，这是一个明显的事实，但其社会的根源中心被占卜、许愿、用巫术治疗疾病及巫术性质的信仰等深刻影响也是不争的事实。人们追求民间信仰和民

^① 马克西米利安·卡尔·艾米尔·韦伯（Maximilian Karl Emil Weber, 1864—1920年），德国政治经济学家、社会学家，被公认为是现代社会学和公共行政学最重要的创始人之一。

间的治疗手段，占卜和许愿随处可见。如何理解这样的现象呢？

与其说“合理化”促使了“从巫术层面的解放”，不如说它促成了与巫术的并存。

还有本书开头所涉及的“仪礼”这个问题。仪礼，这个社会现象当然也被列入了本书“从巫术层面的解放”这一目录中，因为“仪礼衔接了宗教和巫术”。近代化—合理化的影响带来了宗教自身的衰退，但是仪礼却被保留下来。旧宗教的衰败和新宗教的兴起是现代社会的特征之一。新宗教的特征无论怎样说，都存有仪礼主义这一点。反过来讲，在这一点上，仪礼优先可以说是现代人信仰的特征。此刻，社会上到处充满着将“语言”和“事实”一体化的仪礼主义。

除此之外，即使在社会关系这一层面，从某种意义上看现代社会也凸显其仪礼性。当然这并不是说，仪礼会原封不动地被全盘接纳。例如，如果现在提出“仪礼是无聊的”这一命题，现代社会中的任何人都会认可，几乎不会出现与此相反的意见。事实上很少有人心甘情愿地去参与仪礼的人。人们常说，战后日本社会中常常出现的现象之一就是，与战前相比，仪礼消失了。“排除虚文缛节”是新生的日本社会的口号之一。可是，经过了40年，无论何地都仍然充斥着虚文缛节，所有的仪式都重新复活，并且比之前更为盛大地、豪华地举行着。社会上所有层面的“合理化”和“技术管理化”在快速进展，这是不争的事实，但同时“仪礼化”也在同时、同比例地发展。这到底是怎么一回事？并且，可以说任何人都是一边遵守“虚文缛节”（还要为此损失一部分财物的精神准备），一边却又是极不情愿地加入其中。但是，仪礼化就是这样在不断地加强。先前所说的韦伯式的预言“没有实现”的例证就在于此。看到这一现象，也就可以断言“人是仪礼型的动物”了吧。

这样一来，一定会产生许多“不应该这样”的反对论。可是，这就是现实。在黄道吉日里，酒店里举行着众多的豪华结婚典礼，

在一瞬间就杯盘狼藉。近代消费社会的最大特征不正是表现在这样的仪礼热潮中吗？

为了重新界定现代社会，有必要在基本层面针对“仪礼”所具有的意义进行探讨。以往的研究主要针对如何理解“仪礼”，现在又增加了如何界定才好，普通人在生活中又常常以某种形式不得不被“卷进仪礼”，对此我们有必要重新思考。

尽管这样，人又为什么永远都执着于“仪礼”呢？即使很难对此做出回应，但可以说在以往的人文科学领域中，就“仪礼”这一现象从正面给予的解释并不少见吧。这些见解中有的有偏离社会本质论的倾向。

然而，维特根斯坦以巫术（仪礼）理论为例，认为想要科学地解释巫术才会产生错误，他认为这是理解方法的根本性错误。

“任何现象本来并无内在神秘，但现象对人却会如此，因此人的觉醒的头脑的特征性质可以准确地表达为就是现象对人有意义。”^① 即使维特根斯坦在上句话之后没有进一步指出“人是仪礼型的动物”，那么也必须说，存在着一个为了能理解仪礼的充分的理论前提。在其限定的范畴之内，确实可以说，“仪礼行为的特质在于不论正误，其全然不是一种主张或意见的表达”。至此，我们可以看到韦伯也像弗雷泽一样，漏判了“巫术”所具有的某种意义。当人们想“科学地”解释仪礼时，就一定会产生错误。

从当今的视角来看“从巫术层面的解放”这一方针是错误的，这种批判观点没有实质意义。检讨应该如何理解、确定“仪礼”这种现象才具有意义。在近代化的过程中，令人感到讽刺的是，仪礼通过了“现代的技术化管理”这种考验，在某种意义上（由于消费规模的巨大化和大众传媒的发达）变得比以前更为夸张、更为严密。有必要从文化、社会的角度去探求其成为根据的理由。以仪礼

^① 路德维希·维特根斯坦：《关于弗雷泽〈金枝篇〉的评论》，《维特根斯坦全集》第六卷，松下隆英译，大修馆书店1975年版，第402页。

为媒介,“想象的事物和具体的、实际存在的事物连接在一起”^①是经常被人说起的。虽说可以这样,但如果作为“所有现象”其本身不是神秘的,那么首先就有必要剔除有关仪礼的解释、定位中的神秘性。人类的存在和其社会行为的种种要素都关联着仪礼这一现象。

三

本书是在作者本人以现今的视角对仪礼的几个重要问题进行探讨和考察的基础上形成的。本书的内容从对仪礼的初步理解到仪礼与国家的关系等,共分为四部分叙述,各部分均以文化人类学的视角为中心。在第一章中针对仪礼与沟通交流的关系进行叙述,论述仪礼作为“亚沟通交流”手段向周围发送“真实”的信号,“游戏”是发送“虚假”信号的另一个“亚沟通交流”手段,在两者之间还存在着“日常”这一环节。

在第二章中分析了仪礼的完成。仪礼是通过怎样的形式,对仪礼的参加者发挥其效力的呢?对于这个问题,作者运用了行为完成式理论(奥斯汀^②)的基本轮廓,以本人亲身参加过的几次泰国的佛教仪礼为中心进行分析。其中还论述了“仪礼的语言”具有怎样的性质这一问题。

第三章,以与以往的国家论不同的、仪礼论的视角论述仪礼与国家的关系。最后,将论述的焦点聚焦在仪礼与国家的连接点。这个题目应该与现代日本有着很大的关联性。作者是以在泰国的见闻

① 克利福德·格尔茨(Clifford Geertz, 1926—2006年),美国人类学家,解释人类学的提出者。

② 约翰·奥斯汀(John Austin, 1790—1859年),英国法律哲学家。他系统并有逻辑地分析了判例法,成为了分析法学的创始人,著有《法理学讲义》等。

开始论述的。

第四章，针对仪礼所具有的两个理解层面中的人与社会的理想化进行了论述。虽说从某种意义上讲在这里接触到的事物是至今为止我们经常谈论的观点，却很少从正面加以论述，特别是与“束缚层面”一起论述是以往从来没有过的。但是，其作为仪礼的内在问题，在本书第四章提了出来，无论怎样说，都是意义深刻并重要的。它包括在结语中论述的部分，更应该说它是今后研究的一大课题。因为在仪礼这一事物中就已经包含有“令人厌恶、应该抛弃”和“欢迎并值得期待—生命的高扬”等几个不同的面孔。